

**Loli Francés:**

***“Kamishibai persigue que todos escuchemos lo mismo, que todos entendamos lo mismo, que captemos el mismo mensaje”***

*Loli Francés. Cuenta cuentos desde hace dieciséis o dieciocho años y lee kamishibai desde hace unos ocho años. ¿Profesional? No sabe decir, cobra por contar pero no lo considera un trabajo; su trabajo es otra cosa. Nunca ha salido de Navarra para contar, aunque no lo descarta. Idioma: castellano.*

**TK.- ¿Desde cuándo y hasta cuándo?**

**L.F.-** Desde siempre, hasta siempre (espero).

**TK.- Un cuento que te define.**

**L.F.-** “Dos palabras”, de Isabel Allende. No sé si me define, pero creo a pies juntillas en las palabras mágicas, en el abracadabra...

**TK.- Terminológicamente hablando, ¿eres cuentacuentos, narradora, cuenta-cuentos, actriz...?**

**L.F.-** No es lo mismo ser actor o actriz que cuentacuentos. Yo no soy actriz. Cuando cuento, lo más importante para mí es la palabra. Intento acercar a los niños y niñas al libro, a la lectura, a todo ese mundo mágico del lenguaje y la magia que es parte fundamental de mí misma.

142

**TK.- ¿Qué es y qué no es un cuentacuentos? ¿Qué es y qué no un kamishibai?**

**L.F.-** Voy a diferenciar en pocas palabras cuentacuentos y kamishibai.

Un cuentacuentos (nuestra forma occidental de contar historias, da igual literatura, cine...) persigue que quien escucha cree SU historia, entrelazando lo que le ofrecemos con su propia experiencia. En un cuentacuentos, hay tantos cuentos como personas, incluido quien cuenta, que cada vez, aunque cuente el mismo título, cuenta un cuento diferente. Depende de su estado de ánimo, de quién tiene enfrente, de tantas cosas... Ser capaz de dejarse llevar por esa historia que cada vez resulta única y disfrutar al máximo de la experiencia es lo que permite comunicar el cuento. Es magia, y engancha. Al que cuenta, y al que escucha.

*Kamishibai* es una técnica japonesa de contar historias creada por los monjes budistas para transmitir sus enseñanzas. Persigue que todos escuchemos lo mismo, que todos entendamos lo mismo, que captemos el mismo mensaje (en origen, la misma enseñanza). Esto es imposible cien por cien, pero en kamishibai está TODO pensado, pesado y medido, para lograr este efecto, aunque aparentemente, resulta una técnica simple.

¿Qué consigue *kamishibai*?... va generando un espíritu de grupo. Por ello, en Japón se utiliza mucho para paliar situaciones que abocan al aislamiento. Con niños autistas, o en residencias de ancianos, por ejemplo.

**L.F.-** Leer kamishibai no es contar un cuento con un teatrillo. De hecho, es muy distinto.



143

**TK.- ¿Cómo es la formación del cuentacuentos?**

**L.F.-** En mi caso, hay una base sólida de formación en educación y conocimiento del niño-a. Esto me parece fundamental. Y además, devoro libros (y cuentos) desde que era muy pequeña. He hecho cursos, pero resulta difícil... están lejos, o son caros, o ambas.

En cuanto al *kamishibai*, he aprendido todo lo que sé con el Grupo de Traducción y Adaptación de *Kamishibai* de la Biblioteca Yamaguchi. Al principio no sabíamos casi nada. Ha sido todo un proceso de aprendizaje (más de ocho años), asesoradas por IKAJA (Asociación Internacional de *Kamishibai*), al mismo tiempo que hemos traducido y adaptado unas ochenta obras para la Biblioteca Yamaguchi.

Tanto de cuentos como de *kamishibai* he aprendido mucho, y lo sigo haciendo, formando a otros.

Tal vez para contar cuentos no sea imprescindible (sabemos más de lo que somos conscientes). Pero para leer *kamishibai* HAY QUE FORMARSE. Si no, terminamos contando cuentos con un teatrillo; no leyendo *kamishibai*.

**TK.- Trabajar solo, asociarse, constituir una empresa, voluntariado... ¿cuál es tu situación y qué ventajas e inconvenientes tiene?**

**L.F.-** Habitualmente cuento sola. También doy cursos sola. Pero otras muchas, comparto la experiencia con un par de personas. No sabría decir ventajas e inconvenientes. Disfruto mucho, siempre.

**TK.- ¿Cómo se siente un cuentacuentos en una biblioteca?, ¿qué opinas de la biblioteca como espacio escénico?**

**L.F.-** Es el espacio para contar por excelencia; al menos, el mío. La Hora del Cuento en la biblioteca es el marco perfecto... En el caso de *kamishibai*, leer requiere del grupo, y la biblioteca lo aporta.

**TK.- El público (el público ideal, el público 'letal', la formación del público...)**

**L.F.-** Mi público ideal es variopinto: distintas edades, colores, culturas... ¿El "letal"?... el niño éste que dice: "la magia no existe..." aunque aquí el "letal" es el padre o la madre que no permite al niño ser niño y que, además, jamás ha compartido un Cuento Maravilloso (o de otro tipo) con un grupo de niños, o no diría que la magia no existe.

¡Ah!, y por supuesto, los padres que se quedan a un lado del grupo y se pasan hablando todo el cuentacuentos...

El público no se forma; el público disfruta contigo (los que están hablando, sencillamente, no son el público).

**TK.- Ser (o no ser) cuentacuentos en Navarra en 2014. ¿Cómo ves la situación actual?**

**L.F.-** Los recortes en educación y en actividades culturales son una vergüenza, pero además, un absurdo. No consigo entender que nos echemos las manos a la cabeza con las cifras del llamado "fracaso escolar", y recortemos actividades que favorecen la adquisición de competencias clave como la comprensión y expresión del lenguaje. No tiene sentido.

**144** En lo que se refiere al *kamishibai*, está "de moda"... huy, ¡qué miedo! Muchas personas leen, sin saber qué leen, y creo que poco a poco se está desvirtuando. Me da pena y me enfada, porque es la única técnica que conozco que consigue que nos sintamos "parte de", y en educación, es tan importante...